

## 유년기 아동에 대한 이해: The Middle Years Development Instrument (MDI)

### 학부모 또는 보호자에게 통보되는 수동적 동의서

수석 연구원: 에바 오베르레(Eva Oberle), Ph.D., Human Early Learning Partnership, School of Population & Public Health, [eva.oberle@ubc.ca](mailto:eva.oberle@ubc.ca)

#### 공동 연구자, UBC's Human Early Learning Partnership, School of Population & Public Health:

김벌리 쇼너트-레이츨(Kimberly Schonert-Reichl), Ph.D., 막달레나 야누수(Magdalena Janus), Ph.D., 마틴 건(Martin Guhn), Ph.D., 안네 게이더만(Anne Gadermann), Ph.D.

프로젝트 연락처: 마리트 길버트(Marit Gilbert), [mdi@help.ubc.ca](mailto:mdi@help.ubc.ca), 604-827-5504

#### 개요

- 귀하 자녀의 학교에서 사회 및 정서 발달, 건강 및 웰빙에 관한 설문조사가 실시될 예정입니다.
- 귀하 자녀의 연구 참여 제외를 요청하지 않는 한, 귀하 자녀는 설문조사를 작성하도록 요청을 받게 됩니다.
- 귀하 자녀는 설문조사를 작성할지 선택할 수 있으며, 언제든지 질문을 건너뛰고 중지할 수 있습니다.
- 설문조사에 관한 자세한 내용은 <https://earlylearning.ubc.ca/monitoring-system/mdi/parent-caregiver-info/>에 있습니다.

학부모 또는 보호자 여러분께,

해당 학교와 University of British Columbia (UBC)의 Human Early Learning Partnership (HELP)에서 Middle Years Development Instrument (MDI) 작성에 참여하도록 귀하 자녀를 초대합니다. MDI에는 사회적, 정서적 발달, 건강, 학교 경험, 유대감, 방과 후 시간에 대한 질문이 포함되어 있습니다. 4~8학년 학생들은 1월, 2월 수업 시간 중에 MDI를 작성하도록 요청을 받습니다. MDI 프로젝트는 해당 학군에서 후원합니다.

#### 본 프로젝트의 목적은 무엇입니까?

이 프로젝트의 목적은 학교 생활과 일상 생활에서의 성공에 도움이 되는 아동의 사회적, 정서적 발달, 건강 및 웰빙의 측면에 대해 보다 잘 이해하는 것입니다. 이 정보는 아동의 건강과 웰빙에 미치는

영향을 이해하는 데 도움이 됩니다. MDI 는 어린이들이 방과 후 어떻게 시간을 보내는지를 포함하여, 학교, 집, 지역사회에서 갖게 되는 어린이들의 생각, 감정, 경험을 전할 수 있게 합니다. 학교, 정부, 지역사회는 MDI 정보를 사용하여 아동을 위한 지원과 서비스를 개선할 수 있습니다.

<https://earlylearning.ubc.ca/monitoring-system/mdi/parent-caregiver-info/>에서 설문지를 볼 수 있습니다.

## 어떻게 진행되니까?

학생들은 교직원의 감독하에 온라인으로 MDI 를 작성합니다. 설문조사는 45~90 분의 수업 시간이 소요됩니다. 몇 가지 질문은 어린이들의 감정과 관계에 대해 묻습니다. 설문조사에는 자녀가 가지고 있는 문제에 대해 도움을 요청할 수 있는 항목이 있습니다. 자녀가 도움을 요청하는 경우, 교사와 교장에게 이메일이 전송되며 학교 절차에 따라 자녀가 도움을 받을 수 있도록 합니다.

## 참여는 자발적입니다.

MDI 는 자발적입니다. 귀하 자녀는 언제든지 질문을 건너뛰거나 설문조사를 중지할 수 있습니다. 설문조사 참여 여부가 귀하 자녀의 성적에 영향을 미치지 않으며, 귀하 가족이 학교나 학군에서 받는 어떠한 서비스에도 영향을 미치지 않습니다.

**자녀의 MDI 작성을 원하지 않는 경우, 본 통지서 수령 후 2 주 이내에 담임 교사나 교장에게 동봉된 양식을 제출해주시오.** 귀하 자녀는 설문조사 진행 전에 언제든지 탈퇴할 수 있습니다. 또한 [mdi@help.ubc.ca](mailto:mdi@help.ubc.ca) 로 MDI 프로젝트 팀에 이메일을 보내 자녀의 연구 참여를 철회할 수 있습니다. 보고서에 데이터가 포함되면 자녀의 참여를 철회할 수 없습니다. 참여하지 않는 어린이들은 정규 학교 수업과 관련된 활동을 하게 됩니다.

## 내 자녀의 개인 정보는 어떻게 보호되니까?

설문조사 질문에 대한 귀하 자녀의 답변은 **비공개이고 기밀**이며, 귀하 또는 학교나 학군 직원과 공유되지 않습니다. 본 프로젝트에서 얻은 어떠한 정보도 귀하 자녀의 학교 기록부에 추가되지 않습니다. 귀하의 자녀와 자녀의 학교는 연구 출판물이나 공공 문서에서 식별되지 않습니다.

## 어떤 정보가 HELP (UBC)와 공유되니까?

MDI 에 참여하기 위해 해당 학군은 자녀의 이름, Personal Education Number(PEN), 생년월일, 성별, 우편 번호 그리고 First Nations(인디언), Métis(메티스) 또는 Inuit(이누이트) 여부를 포함하여 자녀에 대한 정보를 UBC 의 HELP 에 제공합니다. 장애 또는 다양한 능력이 있는지 여부, 영어 학습자 또는 프랑스어 집중 프로그램에 참여하는지 여부를 포함한 추가 정보가 연구 및 보고 목적으로 공유됩니다.

자녀의 이름은 자녀가 설문조사에 로그인할 수 있도록 하기 위해서만 사용됩니다. 설문조사가 완료되면 설문조사 응답에서 자녀의 이름이 제거됩니다.

## 해당 데이터는 어떻게 사용되고 저장되니까?

MDI 데이터는 보안이 철저한 환경에서 저장됩니다. 개인 정보는 설문조사에 대한 자녀의 답변과 분리됩니다. MDI 데이터는 **연방, 주/준주의 개인정보보호법에 따라** 승인된 연구 프로젝트에만 사용할 수 있습니다. 연구자는 연구 또는 통계 목적으로 MDI 데이터를 사용하기 위한 허가를 신청할 수 있습니다. 승인된 연구자에게는 개별 학생과 연결될 수 없는 데이터가 제공됩니다.

귀하 자녀의 데이터는 아동의 웰빙, 건강, 학교에서의 성공에 영향을 미치는 요소에 대해 알아보기 위해 다른 데이터와 연결될 수 있습니다. 기타 데이터에는 교육 및 건강 정보가 포함될 수 있습니다. 연결된 데이터는 **승인된 연구 계약에 따라 또는 프로그램 계획, 평가 또는 정보 공유 계약을 통한 연구 목적을 위해 연구 또는 통계 목적으로만 사용할 수 있습니다.** 자세한 내용은 <https://earlylearning.ubc.ca/about/privacy-and-ethics/>에서 확인할 수 있습니다. 자녀의 설문조사 데이터에 대한 프라이버시와 관련된 문의" 사항은 [privacy@help.ubc.ca](mailto:privacy@help.ubc.ca) 로 HELP 의 개인 정보 담당자에게 문의하십시오.

## 프로젝트 결과

학교 보고서는 학군 및 학교와 공유되며 공개적으로 공유되지 않습니다. HELP 는 설문조사 결과에 대한 공개 지역사회 보고서와 인근 지역 지도를 제공합니다(<https://earlylearning.ubc.ca/reports/>). 학교와 지역사회가 MDI 데이터를 사용하여 어린이들을 어떻게 지원하는지 자세히 알아보려면, 웹사이트 [www.discovermdi.ca](http://www.discovermdi.ca) 를 참조하십시오.

## 원주민 데이터 및 보고서

HELP 는 First Nations(인디언), Métis(메티스) 및 Inuit(이누이트) 가족, 지역사회와 정부가 해당 아동에 대해 수집된 모든 데이터에 액세스할 권리가 있음을 인정하고 존중합니다. **Aboriginal Steering Committee**(원주민 운영 위원회)의 지도를 통해 HELP 는 원주민 어린이를 위한 데이터와 보고서를 이용하여 First Nations(인디언), Métis(메티스) 및 Inuit(이누이트) 정부, 원주민 주도 조직을 지원하는 규약을 마련했습니다. HELP 는 Aboriginal Steering Committee(원주민 운영 위원회)의 지도와 관리를 통해 원주민에 대한 MDI 데이터만 보고합니다.

## 본 프로젝트에 관한 자세한 정보는 어디에서 받을 수 있습니까?

자세한 정보를 확인하려면 <https://earlylearning.ubc.ca/monitoring-system/mdi/mdi-overview/>의 HELP 웹사이트를 참조하십시오. 문의 사항이나 우려 사항이 있으면 이메일([mdi@help.ubc.ca](mailto:mdi@help.ubc.ca)) 또는

전화(604-827-5504)나 수신자 부담 전화(1-888-908-4050)로 프로젝트 담당자 마리트 길버트(Marit Gilbert)에게 연락해 주십시오. 아래의 이메일로 주 연구자에게 연락하셔도 됩니다.

### 본 연구에 대한 우려 사항이나 불만 사항이 있으면 누구에게 연락할 수 있습니까?

연구 참여자로서 귀하/귀하 자녀의 권리 및/또는 본 연구에 참여하는 동안 귀하의 경험에 관하여 우려 사항이나 불만 사항이 있으시면 604-822-8598 로 연구 윤리 UBC 사무소의 연구 참여자 이의제기 라인으로 연락하시거나, 다른 지역에 계신다면 이메일(RSIL@ors.ubc.ca) 또는 무료 전화(1-877-822-8598)로 연락해 주십시오.

감사합니다.

에바 오베르레(Eva Oberle), Ph.D.  
교수, Human Early Learning Partnership  
University of British Columbia  
이메일: [eva.oberle@ubc.ca](mailto:eva.oberle@ubc.ca)

✂-----✂-----✂

귀하 자녀의 연구 참여 제외를 원하시면, 이 부분에 서명 후 담임 교사에게 제출해 주십시오.

귀하 자녀가 참여하는 것을 원하지 **않는** 경우 이 양식을 2 주 내에 담임 교사에게 제출해 주십시오. 또한 [mdi@help.ubc.ca](mailto:mdi@help.ubc.ca) 로 이메일을 보내 설문조사 진행 전에 언제든지 귀하 자녀의 참여를 철회할 수 있습니다.

c 나는 내 자녀 [이름] \_\_\_\_\_ 이(가) 1 월/2 월 실시되는 Middle Years Development Instrument (MDI) 설문조사에 참여하는 것에 동의하지 **않습니다**.

학부모 또는 보호자 성명: \_\_\_\_\_ 날짜: \_\_\_\_\_

학교: \_\_\_\_\_ 교사: \_\_\_\_\_